

JØTUL I-18

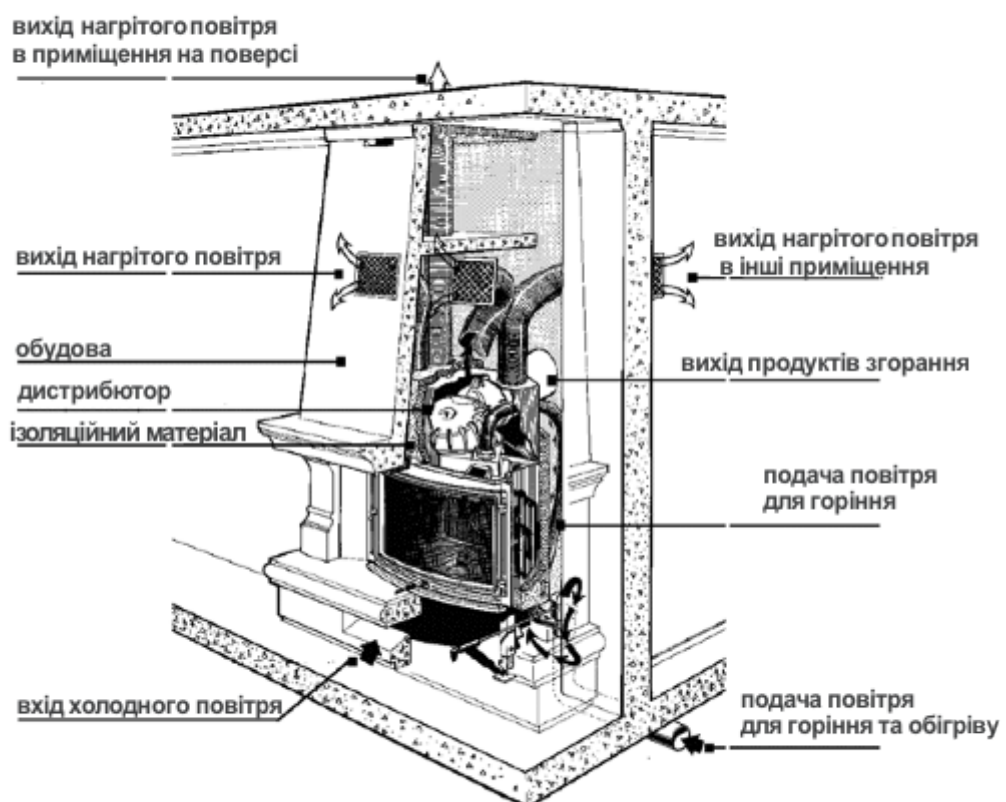
UA

Інструкція з монтажу та експлуатації
топки на дрова
JØTUL I-18 Panorama / Harmony

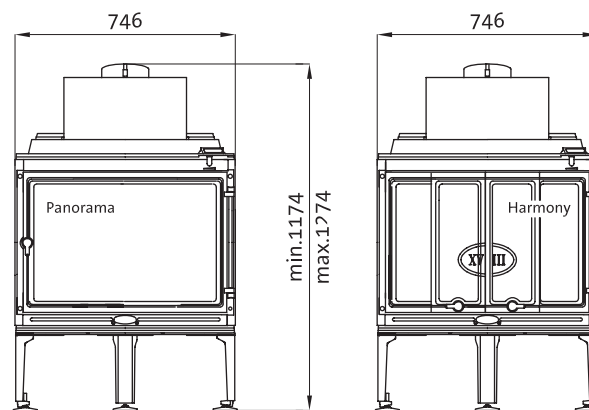
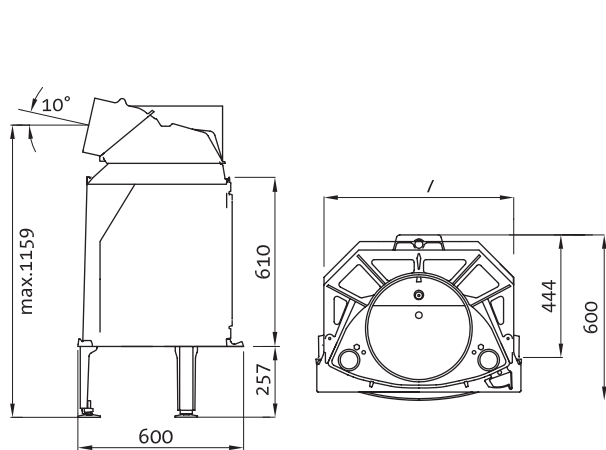


ЗМІСТ

1.	Технічні вимоги	6
1.1.	Димохід	6
1.2.	Приміщення	6
1.3.	Стіни	6
1.4.	Підлога під каміном	6
1.5.	Віддаль від займистих елементів	7
1.6.	Корпус каміна	7
2.	Монтаж каміна	7
2.1.	Монтаж ніжок та комплектуючих каміну	7
2.2.	Захисна панель під каміном	7
2.3.	Монтаж димової чаші і труб для подачі повітря	7
2.4.	Підключення труб для підведення повітря	8
2.5.	Монтаж панелей камери згорання і плити для попелу	8
3.	Експлуатаційні вимоги	9
3.1.	Паливо	9
3.2.	Перше розпалювання	9
3.3.	Регулювання	9
4.	Додаткове обладнання	10
4.1.	Дистриб'ютор теплого повітря	10
4.2.	Подача повітря ззовні	10
4.3.	Попільник каміна	10
4.4.	Бічні планки	11
4.5.	Захисна сітка	11
5.	Прикінцеві положення	12



Малюнок 1. СХЕМА РОЗПОДІЛЕННЯ НАГРІТОГО ПОВІТРЯ



Малюнок 2. ТЕХНІЧНА ХАРАКТЕРИСТИКА JØTUL I-18 Panorama / Harmony

Висота, мм	1120 *
Ширина, мм	746
Глибина, мм	444
Маса, кг	175
Номинальна потужність, кВт	3-22,5
Діаметр димової труби, мм	200
Діаметр отворів повітря для обігріву, см ²	750
Діаметр повітропроводу, см ²	125
Нормативний час згорання однієї закладки дров	8 год
Площа обігріву м ²	190-240 **
Паливо	Дерево
Рекомендована довжина полін	50 см

* можливість регулювання в межах 1120 — 1220 мм

** при висоті стелі 250 см

Шановні покупці!

Нам надзвичайно приємно, що Ви обрали продукцію фірми «JØTUL» — камінну топку на дрова JØTUL 18 TD PANORAMA / HARMONY. Цей продукт є результатом понад 160-літнього досвіду роботи провідних фахівців компанії. Суворий клімат і вимогливий ринок Норвегії є досконалим випробуванням для виробів фірми JØTUL. Сподіваємося, що Ви будете задоволені естетичними та практичними характеристиками наших камінів.

Зазначимо, що всі монтажні та пов'язані з використанням і обслуговуванням наших камінів роботи повинні відповідати будівельним нормам і протипожежній безпеці. Перед підключенням камінної топki до димоходу його повинен перевірити і прийняти до експлуатації уповноважений спеціаліст з димоходів.

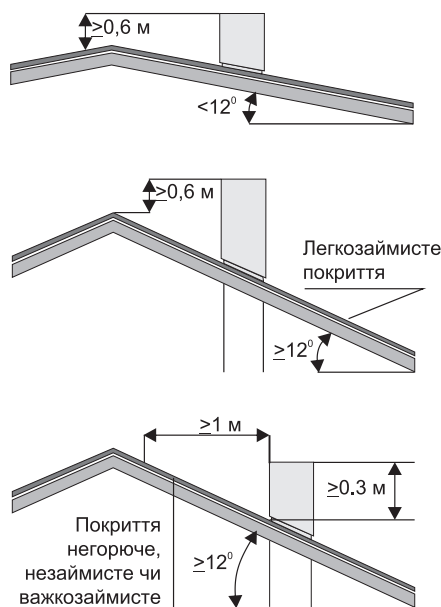
Бажаємо Вам безпроблемного використання нашої камінної топki. У разі виникнення запитань або проблем просимо звернутися до продавця або безпосередньо до офісу ТзОВ «СканФорум».

1. Технічні вимоги

1.1. Димохід

Рекомендовані виробником розміри димового каналу становлять 200 x 200 мм для прямокутного перерізу, для кругового перерізу — діаметр 200 мм. Якщо димохід мурований зі звичайної повнотілої цегли, то її ґатунок має бути вищим від марки 200. У нижній частині, під місцем підключення, димохід повинен бути обладнаний ревізійними дверцятами.

Мінімальна висота димоходу від дна камінної топки має становити 4500 мм. Висоту виносу комина над дахом зображено на мал. 3. Справність димоходу залежить від його технічного стану (старі димоходи, або ті, які давно не використовувалися, потребують експертної оцінки спеціаліста), умов розташування (наявність перешкод, зокрема суцільний ліс, високий сусідній будинок) та погоди (безвітряна, туман).



Малюнок 3. Варіанти розташування димоходу

1.2. Приміщення

Мінімальний розмір приміщення, призначеного для монтажу камінів, має становити мінімум 12 м². Не можна монтувати їх на сходовій клітці або в загальних коридорах.

1.3. Стіни

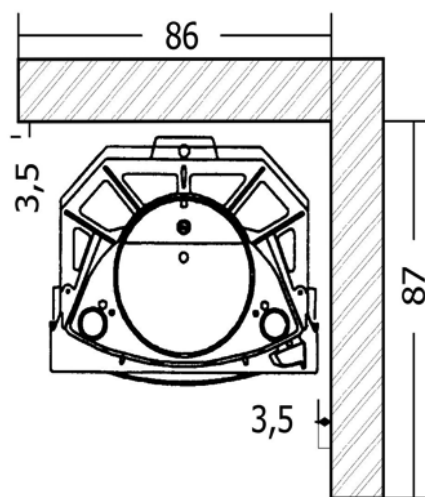
Камін слід монтувати поруч зі стінами з незаймистих матеріалів (керамічні, бетонні, газобетонні стіни). Мінімальні виміри незаймистої стіни зображено на мал. 4. Якщо стіна

виготовлена з займистих матеріалів, її слід відгородити незаймистим матеріалом, напр. обмурувати стінкою (вентильованою у задній частині) з газобетону, цегли і тощо товщиною щонайменше 12 см. Те ж стосується й легкозаймистих елементів конструкції.

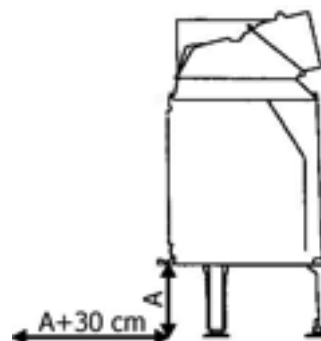
1.4. Підлога під каміном

Камін слід встановлювати на незаймистій підлозі. Якщо підлога виготовлена з займистих матеріалів, потрібно усунути температурний вплив, наприклад за допомогою кам'яної плитки — з мarmуру, граніту або встановити камін на цегляному чи теракотовому підмурованні. Перекриття і підлога під каміном повинні бути достатньо стійкими.

У разі встановлення каміну в старій будівлі, особливо в будинках з дерев'яним переkritтям, рекомендуємо провести експертизу, яка надасть дозвіл на додаткове навантаження на переkritтя.



Малюнок 4. Стіни навколо каміну



Малюнок 5. Віддаль від займистих елементів

1.5. Віддаль від займистих елементів

Мінімальна віддаль каміна від займистих елементів конструкції будинку, меблів і т.д. повинна бути не меншою ніж 800 мм.

Підлога перед каміном має бути захищена від випадкового займання (випадіння палаючих дерев'яних брусків під час відкривання дверцят). Величину захищеної поверхні визначають від висоти нижнього краю дверного отвору каміна над підлогою (А на мал. 5), збільшеної на 300 мм. Ця величина не може бути меншою ніж 500 мм ($A + 300 \text{ мм} > 500 \text{ мм}$).

1.6. Корпус каміна

Обудова каміну повинна бути з незаймистих матеріалів. Конструкція має бути окремою, тобто без опори на каміні чи димові чаші. Між каміном і корпусом потрібно залишити щілину шириною мінімум 5 мм, заповнену шнуром, стійким до високої температури.

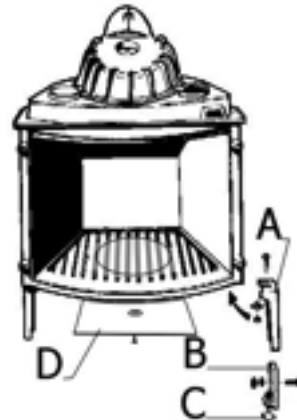
Для забезпечення правильного функціонування каміну необхідно зробити отвори з мінімальним перерізом 750 см^2 для холодного повітря в нижній частині корпусу. Площа перерізу отворів, у які потрапляє тепле повітря, повинна становити щонайменше 1250 мм при розподіленні тепла ізольованим повітропроводом або $110 \times 50 \text{ мм}$ при розподіленні тепла металевим рукавом.

2. Монтаж каміна

2.1. Монтаж ніжок та комплектуючих каміна

- Після розпакування каміна витягнути з його з вмістом. Потім обережно поставити піч на задню стінку, попередньо підклавши під неї картон для збереження підлоги.
- Прикрутити три ніжки А шурупами $M8 \times 25$ з прокладками і гайками. За допомогою підставок В, які кріпляться до ніжок А шурупами $M6 \times 25$, потрібно задати необхідну висоту встановлення каміну.
- Встановити камін на підкладках С, які запобігають його зміщенню та пошкодженню основи. Після пробного підключення до димоходу можна остаточно встановити камін. Підкладки С потрібно прикріпити до основи.

2.2. Захисна панель під каміном



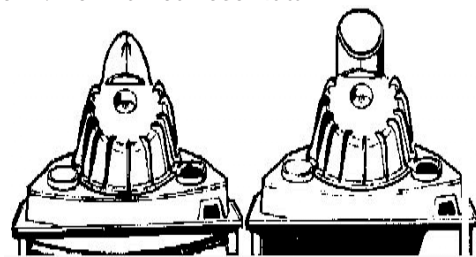
Малюнок 6. Монтаж ніжок, комплектуючих каміну та захисної панелі

Захисну пластину D прикручують під каміном за допомогою гайки М6.

2.3. Монтаж димової чаші і труб для подачі повітря



Малюнок 7. Монтаж димової чаші



Малюнок 8. Монтаж труб для запуску повітря

- Димову чашу Е монтувати на корпусі каміна, ущільнюючи з'єднання замазкою, стійкою до високих температур. (Однієї упаковки замазки, яку можна придбати в торговій мережі «Jøtul», достатньо для стандартного монтажу каміна). Димову чашу з'єднувати з корпусом шурупами $M6 \times 35$ лише після монтажу труб J, які подають повітря для горіння (див. мал. 9).
- Димовий штуцер F, комплектуваний виробником, спрощує підключення до димоходу. При необхідності

виведення продуктів згорання вертикально вгору, його можна розвернути на 180°, при цьому потрібно звернути особливу увагу на те, щоб не пошкодити прокладку між димовою чашею Е та штуцером F.

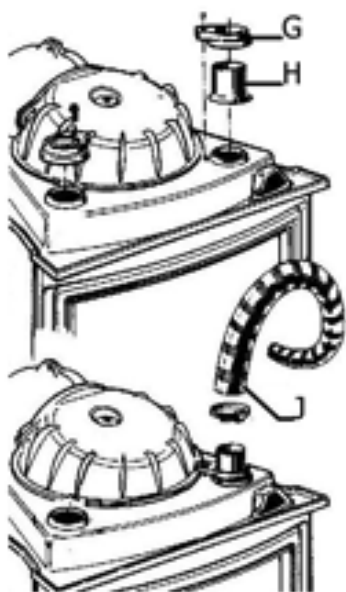
- в) Для підключення камінної топки до димоходу можна використати димову трубу з чавуну або сталі товщиною 2,3 мм. Довжина димової труби в димоході має бути такою, щоб вона заходила на штуцер щонайменше на 40 мм. Довжина заглиблення труби в комин повинна забезпечувати стабільне з'єднання і водночас не обмежувати просвіту димового каналу. Спочатку камінну топку потрібно встановити попередньо, не роблячи отворів у димоході.
- г) Значні дефекти в матеріалі димоходу потрібно заповнити розчином, стійким до високих температур. Еластичності сполучення можна досягти за допомогою ущільнюючого шнура та камінної замазки.

УВАГА: З'єднання між каміном, штуцером, димовою трубою та димоходом повинні бути щільними. Неправильне розподілення повітря або інші перешкоди можуть порушити функціонування каміну!

2.4. Підключення труб для підведення повітря

Повітря для горіння в камінній топці JØTUL 18TD Panorama / Harmony постачається безпосередньо в камеру згорання за допомогою труб J - Aluflex діаметром 80 мм, які кріпляться на бляшаних штуцерах G1 манжетами G до корпусу печі.

Труби J повинні бути такої довжини, щоб вільно сягати нижче від рівня дна камінної топки. (Можливість доступу повітря ззовні — див. пункт «Додаткове обладнання»). Після монтування труб для підведення кисню потрібно прикрити ковпак екраном Н (див. мал. 7, 11).



Малюнок 9. Підключення труб для підведення кисню

2.5. Монтаж панелей камери згорання і панелі для попелу

Монтаж внутрішніх панелей камери згорання починаємо з задньої, а потім бічних панелей. Слід контролювати, щоб задня панель не перевернулася під час встановлення бічних панелей, оскільки вона може пошкодити дно камінної топки. Верхня панель кріпиться на виступах, які знаходяться над бічними панелями.

Планку М встановлюємо в передній частині каміна між бічними панелями.

Плиту для попелу N кріпимо під переднім краєм каміна, на двох кронштейнах O.

3. Експлуатаційні вимоги

3.1. Паливо

Камінна топка JØTUL 18 TD Panorama / Harmony призначена для опалювання деревом. Можна використовувати будь-який сорт дерева твердої листяної породи за умови, що воно сухе. Складання порубаного дерева упродовж року в добре провітрюваному і захищеному від вологи місці забезпечує отримання палива найвищої якості. Використання вологого дерева знижує ефективність опалення, а наявність неспалених частин спричиняє утворення диму і пари та водяного осаду в димоході — креозоту.

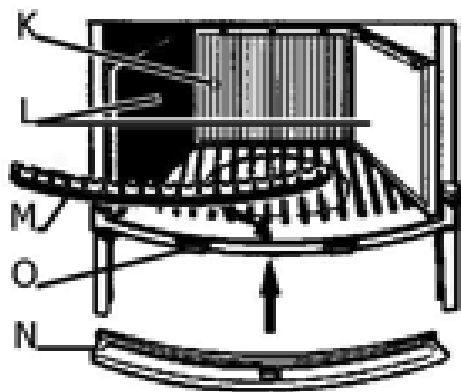
Сильне забруднення димоходу може стати причиною його займання. Як паливо, найкраще використовувати граб, березу, бук, акацію, дуб. Довжина поліна не повинна перевищувати 50 см.

3.2. Перше розпалювання

Перше розпалювання слід проводити дуже обережно. Піч треба розігрівати повільно і не інтенсивно.

(Увага! Неприємний запах, який супроводжує перше розпалювання, викликаний пропалюванням емалі і поступово зникатиме).

3.3. Регулювання



Малюнок 10. Монтаж панелей камери згорання та полиці для попелу

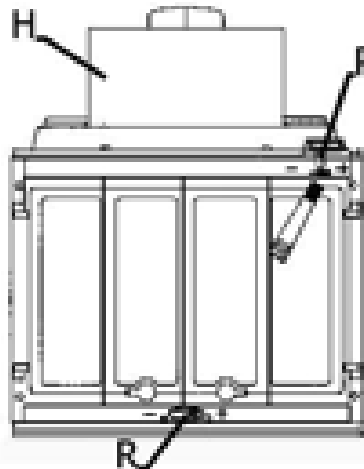
Інтенсивність горіння можна регулювати за допомогою отворів, які постачають повітря в камеру згорання.

Увага! Елементи для регулювання нагріваються у процесі роботи каміна.

Через нижній повітряний отвір R повітря підводиться для розпалювання і корекції поточної недостатньої тяги в димоході. У позиції «вправо» доступ повітря відкритий. У

позиції «вліво» — закритий. При нормальному спалюванні і достатній тязі цей отвір закритий.

Важіль P (мал. 11) у верхній частині каміна слугує для відповідного регулювання. У позиції до упору «вправо» доступ повітря відкритий. У позиції «вліво» — закритий.



Малюнок 11. Розпалювання та регулювання функціонування каміна

Недостатній доступ повітря для спалювання або закриття обох отворів може призвести до утворення сажі в димоході або до потемніння шиби.

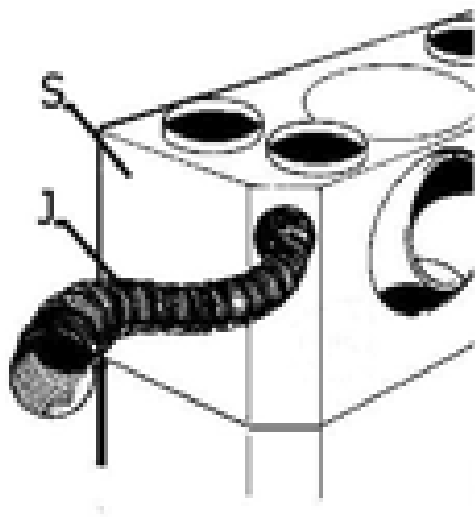
4. Додаткове обладнання

4.1. Дистриб'ютор теплого повітря (КТ № SF 000003)

Дистриб'ютор S (мал. 12) потрібно прикріпити до корпусу камінної топки.

Через отвори в обрізаних кутах розподільника виводяться труби J-Aluflex діаметром 80 мм для подачі повітря ззовні в камеру згорання.

Кількість виводів теплого повітря потрібно узгодити з авторизованим продавцем або кваліфікованим монтажником.

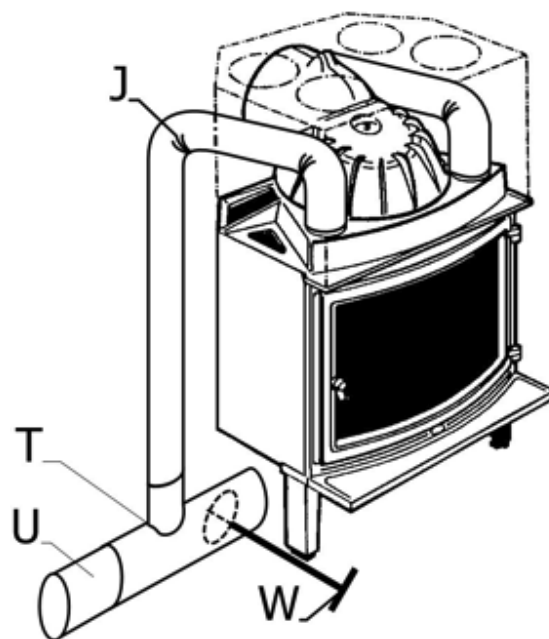


Малюнок 12. Розподільник теплого повітря

УВАГА! Площа перерізу отворів, через які проходить нагріте повітря, повинна становити $\varnothing 125$ см або 110×50 мм.

4.2. Подача повітря ззовні

Монтаж підведення зовнішнього повітря безпосередньо в камеру згорання (мал. 13) здійснюється при незабудованому каміні. Труба U діаметром 110 мм, через яку надходить повітря ззовні, має бути закінчена трійником T $110 \times 80 \times 80$ мм. Один з його штуцерів з'єднується з трубою J з доступом повітря в камеру згорання. Другий штуцер трійника T, виведений у заслонку W, може слугувати для виведення повітря в вентиляцію і підігріву.

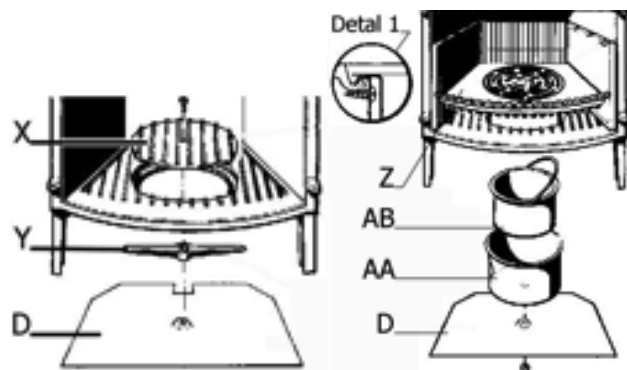


Малюнок 13. Подача повітря ззовні

Зверніть увагу на під'єднання, зображене на мал. 13, оскільки у такому випадку до камери згорання постачається велика кількість повітря ззовні та одночасно у житлові приміщення надходить достатня кількість свіжого нагрітого повітря.

4.3. Попільник (КТ № JO 340809)

Монтаж попільника починаємо (мал. 14) з демонтажу захисної панелі D, а також пластини основи X, закріпленої знизу дна каміна за допомогою заглушки Y.



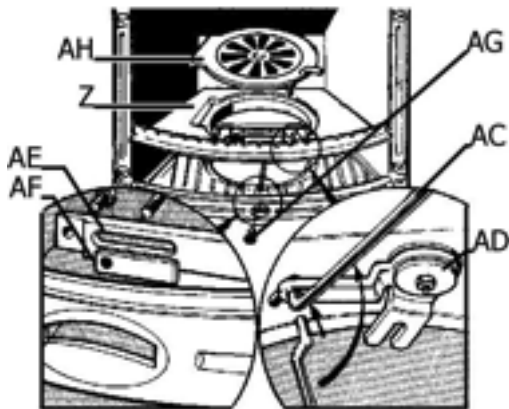
Малюнок 14, 15. Монтаж попільника

Потрібно звернути увагу на те, щоб не пошкодити прокладку між пластинами X, оскільки вона буде використана під час встановлення попільника. В отвір між пластинами встановлюємо заслонку AA, прикріплюючи її до панелі основи печі гайками (деталь 1 мал. 15). До дна заслонки AA кріпимо захисну панель D, а потім встановлюємо відрец AB.

Наступний етап — встановлення тягової решітки та дросельного клапану повітря для розпалювання (мал. 16). Важіль AC з'єднуємо з елементом AD, прикріплюючи закінчення, вигнуте у формі літери Z, як зображено на мал. 16. До камери згорання приставляємо донну панель Z,

протягуючи різьбове закінчення важеля через щілину дросельного клапану AE та заглушки AF. На важіль AC накручуємо ручку AG. Решітку AH встановлюємо на донній панелі Z так, щоб виступ рухомої частини решітки потрапив на різьбове закінчення елемента AD.

Під час роботи решітка попільника повинна залишатися в позиції «Закрито», що запобігає опаданню неспалених частин дерева, які є повноцінним паливом. У разі накопичення попелу потрібно важелем AC посунути рухому частину решітки. Не допускати переповнення відерця AB. Попіл з відерця викидаємо в термостійку ємність, оскільки в ньому можуть бути тліючі частинки дерева.

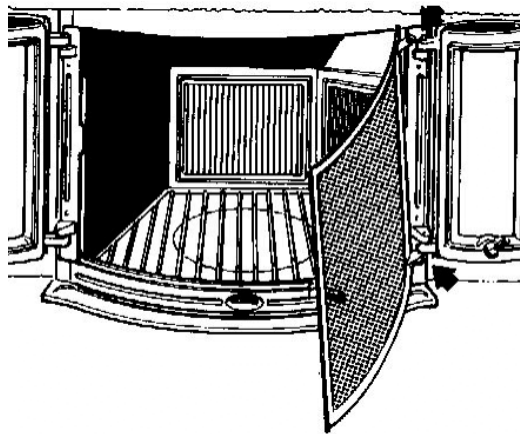


Малюнок 16. Встановлення тягової решітки та дросельного клапану

4.5. Захисна сітка (КТ № JO 340793)

Якщо камінна топка працює при відкритих дверцятах, потрібно додатково змонтувати захист проти випадіння іскор (мал. 18). Для безпеки топка завжди повинна бути в позиції «Закрито».

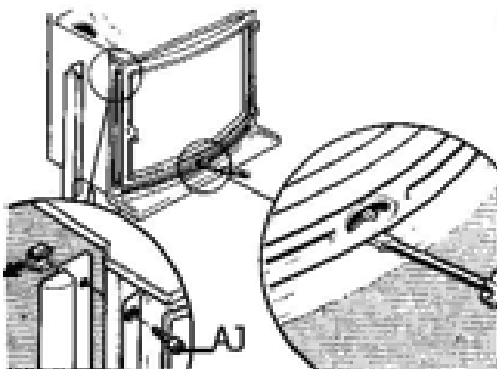
Елементи обладнання у п. 4.1. – 4.5 доступні за додаткову плату. Інформацію можна отримати в продавця або працівника ТзОВ «СканФорум».



Малюнок 18. Захист від потрапляння іскор

4.4. Бічні планки (КТ № JO 340803)

Перед послабленням бічних шурупів AJ потрібно викруткою виставити рівень дверей, щоб запобігти їх падінню (мал. 17), після цього зняти два шурупи з одної сторони і зняти з них гайки. Планки треба підкласти ззаду під рамку і прикрутити. (Увага! Планки симетричні і підходять для двох сторін, чотири просвердлені отвори М6 підходять попарно для кожної сторони). Те саме потрібно повторити і з другої сторони, після чого забрати викрутку, яка підпирає двері.

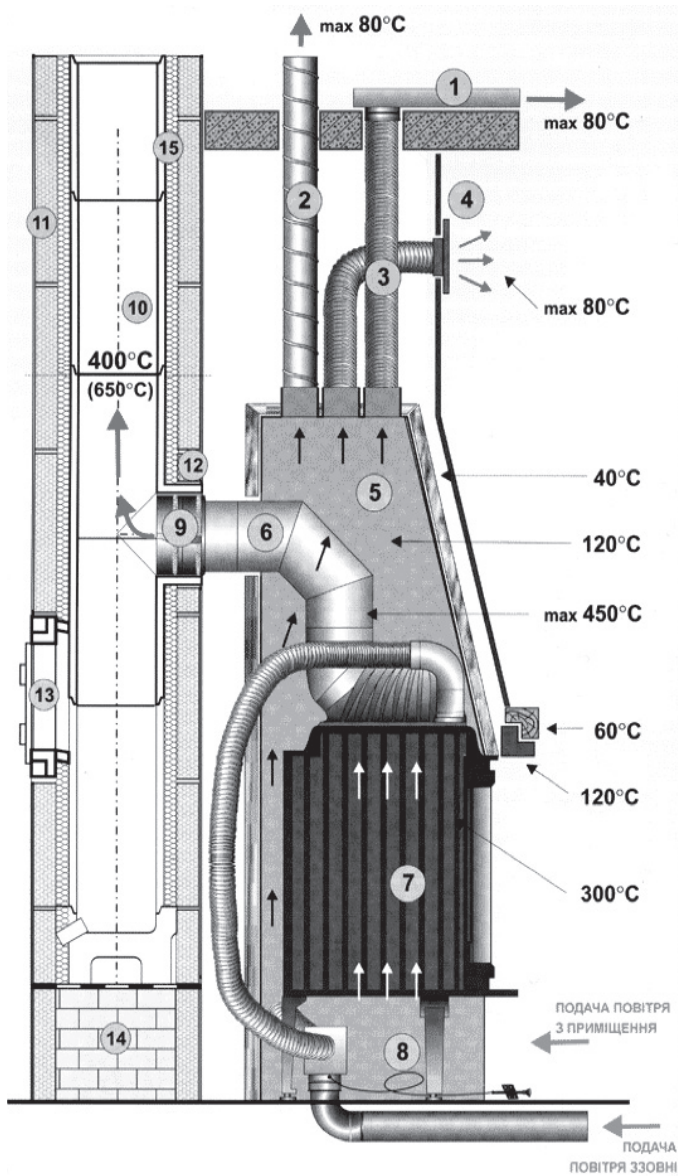


Малюнок 17. Бічні планки каміна

5. Прикінцеві положення

- а) для розпалювання не використовувати бензин, розчинники і т. д.;
- б) не кидати в камін пустих ємностей від фарби, дезодорантів і т.д., а також використаних батарейок, пляшок і банок (для уникнення загрози вибуху);
- в) не використовувати як паливо вугілля і кокс, оскільки вони мають надто високу температуру згорання;
- г) не використовувати як паливо ДСП, будівельне дерево, просочене захисними засобами, ганчірки, штучні речовини і т.д. (надто низька температура може спричинити виділення токсичних випарів);
- д) не гасити піч водою (різкий перепад температур може пошкодити скло і конструкцію печі);
- е) не чистити піч та скло, якщо вони гарячі;
- є) для очистки скла використовувати лише спеціальні засоби, які можна придбати у торговельній мережі «СканФорум»;
- ж) не торкатися каміня під час горіння, оскільки вона має високу температуру;
- з) не пригвинчувати сильно шурупи, які кріплять скло в дверцятах, оскільки воно може тріснути;
- й) не залишати без нагляду палаючий камін з відкритими дверцятами.

Норвезька компанія «JØTUL» бажає максимального комфорту, задоволення і довгих років безпроблемного використання нашої продукції.



Розподілення повітря з камінної топки JØTUL до димоходу SCHIEDEL

- 1 канал 50 x 150 x 100 оцинкована бляха
- 2 труба спіро гофрована оцинкована $\varnothing 125$
- 3 труба алюмінієва spiroflex $\varnothing 125$
- 4 решітка декоративна без регуляції
- 5 дистриб'ютор
- 6 димова труба
- 7 чавунний корпус топки
- 8 нижня конвекційна заслонка
- 9 перехідник димохідний $\varnothing 180$ з ізоляційним шнуром
- 10 schiedel — керамічна труба $\varnothing 200$
- 11 schiedel — зовнішня обудова
- 12 передня плита — ізоляція
- 13 дверцята чистки димоходу
- 14 бетонна основа — цоколь
- 15 ізоляція з мінеральної вати



ТзОВ «СканФорум»
вул. Зелена, 111, м. Львів, 79035
т/ф.: (032) 270-50-52
(032) 242-50-95
e-mail: office@scanforum.com.ua
www.jotul.ua



Jøtul AS.
P.o. box 1411 N-1602 Fredrikstad, Norway
www.jotul.com